

《时代》周刊年度畅销风云榜
美国图书馆协会年度最佳图书

*Brunelleschi's Dome:
The story of the
Great Cathedral in Florence*

文艺复兴建筑史上惊天泣地的一页传奇

圆顶的故事

【美】罗斯·金 著
陈亮 译

上海社会科学院出版社



Brunelleschi's Dome:
The story of the Great Cathedral in Florence
—— 圆顶的故事 ——

文艺复兴建筑史上惊天泣地的一页传奇

【美】罗斯·金 / 著

陈亮 / 译

图书在版编目(CIP)数据

圆顶的故事 / (美) 罗斯·金著; 陈亮译. —上海: 上海社会科学院出版社, 2003

ISBN 7-80681-250-4

I. 圆… II. ①罗…②陈… III. 教堂—简介—世界 IV. B92

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 058396 号

著作权登记号 图字: 09-2003-315

Brunelleschi's Dome: the story of the great Cathedral in Florence

Copyright © 2000 by Ross King.

Chinese (Simplified Characters Only) Paperback Copyright © 2003 by

Shanghai Academy of Social Sciences Press.

Exclusively Licensed by Ross King through David Higham Associates Limited.

All Rights Reserved

圆顶的故事

作 者: [美] 罗斯·金 (Ross King)

译 者: 陈 亮

责任编辑: 吴芸茜

封面设计: 叶 影

出 版: 上海社会科学院出版社

社 址: 上海市淮海中路 622 弄 7 号

邮 编: 200020

发 行: 新华书店 共和联动图书有限公司

印 刷: 中国电影出版社印刷厂

版 次: 2003 年 8 月第 1 版

印 次: 2003 年 8 月第 1 次印刷

开 本: 787 × 1092 毫米 1 / 20

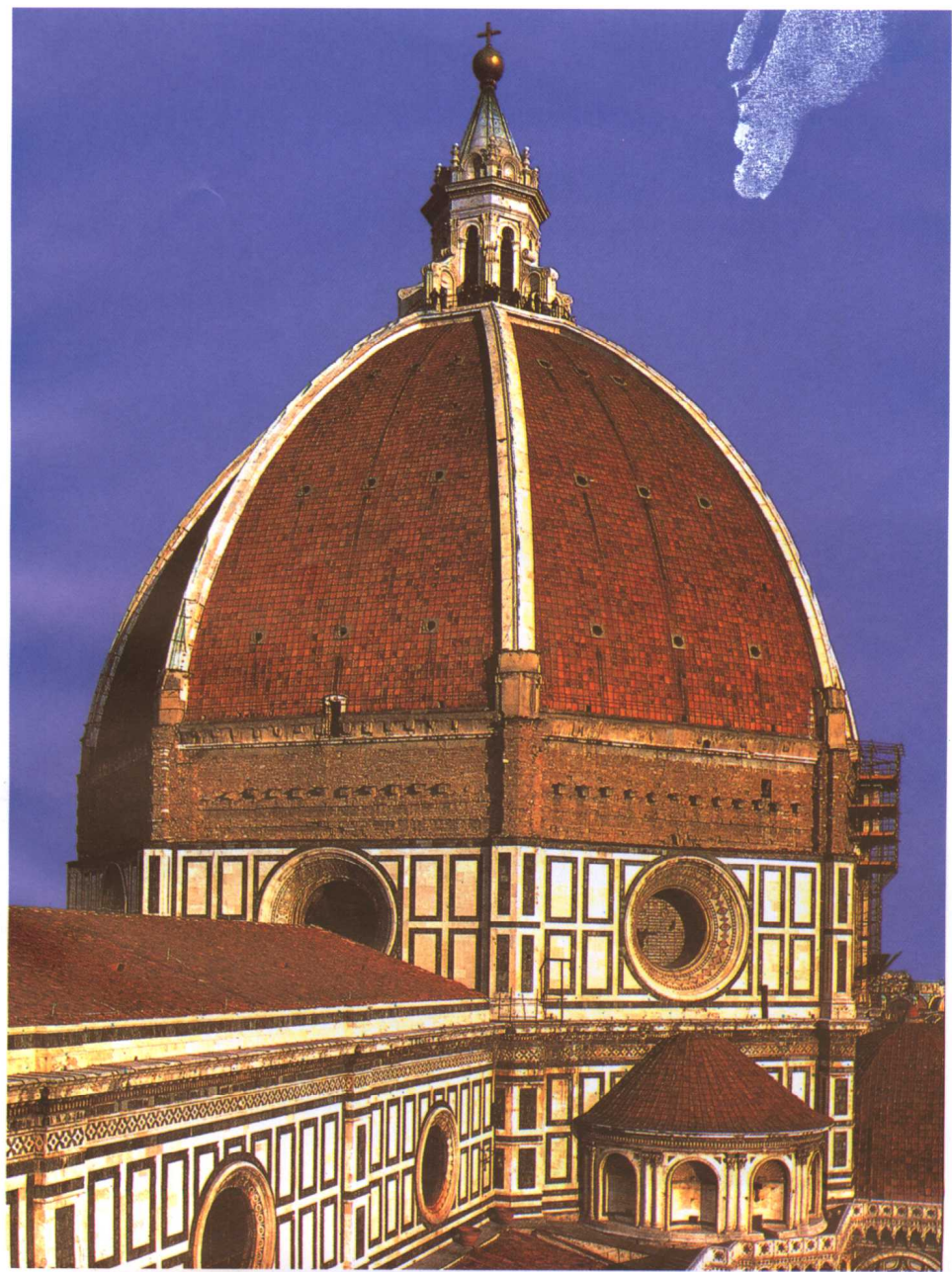
印 张: 10

字 数: 200 千字

标准书号: ISBN 7-80681-250-4/K · 057

定 价: 20.00 元

如有质量问题, 请寄回印刷厂调换



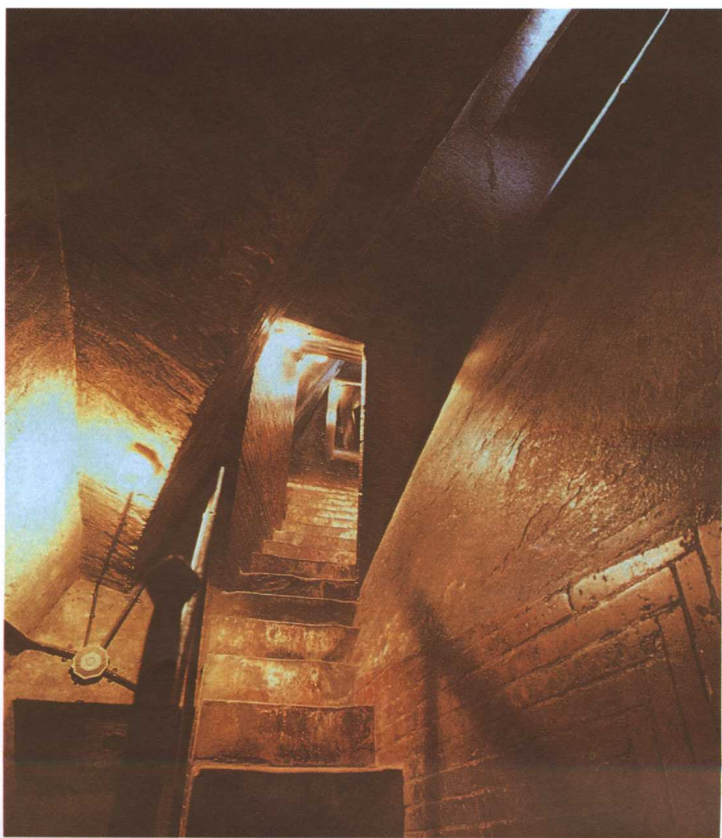
圣·玛利亚百花大教堂的圆顶



圆顶内部与瓦萨里的壁画



内外双壳间的气室,右边底部可见人字形砌砖







从灯笼亭上所见 的扶壁与拱肋



钟楼与大教堂一景





十五世纪时的佛罗伦萨



但丁立于圣·玛利亚百花大教堂前, 朗读《神曲》



文艺复兴建筑的开山祖师

布鲁内莱斯基在西洋建筑史上是一位关键性的人物。在我读建筑的上个世纪的五十年代，在课堂上并没有听过这个名字，毕业后由于受命教建筑史，为了准备功课，才知道此君为文艺复兴建筑的开山祖师。他的贡献就是完成了圣·玛利亚百花大教堂的圆顶。由于外国书上都提到这座教堂的圆顶的故事，布氏似乎是在诸名家都束手无策的情形下，得到此一委托的重任，所以引起我相当的兴趣。坦白说，由于建筑史著作中语焉不详，我除了知道此一圆顶特别大，构造方法开后世圆顶的先河之外，对布氏并没有深切的认识。

布氏在文艺复兴建筑史上的地位，并不只是建成大教堂的圆顶。事实上，早年的建筑史著作把这座大教堂看成后期哥特建筑，因为它始建于十三世纪末，布氏到十五世纪才为它建筑了圆顶，在外观上仍带有中世纪尖拱建筑的味道。因为在技术上特别困难，建筑的规模又特别大，此君在当时乃以此为主要工作，可是他仍旧抽空完成了两座相当重要的建筑，其一是弃儿收容院，始建于1419年，另一是圣云大教堂，始建于1435年，这些都是为文艺复兴风格开先河的作品。布氏在罗马潜心学习古典时代的建筑，成熟地使用在当时的建筑上，完成了时代的任务，建立了新的建筑美学，并且因此把建筑家自匠人的身份提升到艺术家的地位，使后来的米开朗基罗轻松地把建筑艺术推到高潮，为世人所景仰。

这本书详细地描述了布鲁内莱斯基完成圣·玛利亚百花大教堂圆顶的故事，使我们了解十五世纪的世界中最文明的城市，如何进行着最艰难的建筑活动。其社会的背景，人事的纠葛，工程管理的制度都刻画历历，就像回到了建筑师这一行业萌芽的那个时代，尤其重要的是生动地再现了这位个性坚定的旷世奇才的一生。

本书中所介绍布氏那工程师与发明家的才能最使我感兴趣，使我觉悟在今天建筑家心

13681/5

目中视为当然的工程技术，在过去却是建筑家的主要任务，因此每座大型的建筑都是对建筑家的挑战。在没有静力学又没有材料力学的时代，建筑家必须是天生的工程师，其后才是艺术家。建造像大教堂圆顶这样的建筑，所需要的结构才能与处事胆识，不是常人所能具备的。布氏所建的圆顶在规模上是空前绝后的，在技术上舍弃鹰架是完全创新的，身上所担的不只是一座教堂的成败，还有工人的身家性命。要多大的信心才能在百米的高空指挥若定？今天有这样的建筑师吗？

我在年轻的时候曾去过佛罗伦萨三次，每次都拜访布氏的重要建筑。记得第一次拜访这座“建筑界的麦加”，就跑到亚诺河南的山头上遥望全市。这里是西洋建筑史上著名的建筑作品最密集的地方。在一片红色屋顶的上面，大教堂的圆顶傲然矗立着，以蔚蓝的托斯卡尼的天空为背景，看上去不像是一座教堂的圆顶，倒像是佛罗伦萨城全城的圆顶。可是我哪里知道布氏建筑时的辛酸？古代伟大的建筑师能在青史上留名是有道理的。

也许我在过去太专注于布氏在建筑美学上的贡献，才忽略了他在工程技术的发明，后来我传授西洋建筑史也没有强调此一重要的史实。读了这本书，不但可以更清楚地了解历史，更可以认识伟大建筑的本质。今天的建筑师太重视外观了，不免忘记建筑作为时代精神表征的角色。这是一本值得建筑界人士细读的著作。

漢宮|惠

（前台南艺术学院校长，目前为台湾世界宗教博物馆馆长）



Acknowledgements

My thanks to everyone who assisted with the research and writing of this book. I am indebted to Alta Macadam for reading the manuscript and sharing with me her encyclopaedic knowledge of Florence, and to Sir Jack Zunz for his expertise in structural engineering and his understanding of the finer points of Brunelleschi's technological achievement. A number of other people also read the manuscript in draft form and offered valuable advice: Mark Asquith, Ronald Jonkers, Sophie Oxenham, Anne-Marie Rigard and Amir Ramezani. For help with translations I am grateful to Cristiana Papi and to my sister Maureen King. Thanks also to Maureen for tracking down a number of important periodical articles that would otherwise have been inaccessible to me. Sarah Challis executed diagrams for the text, while Margaret Duffy and Richard Mabey provided information in response to my queries. During the course of my research I was assisted on numerous occasions by the staffs of the British Library, the Bodleian Library, the London Library and the Oxford university Engineering Science Library.

I also wish to thank my editors, Rebecca Cater and Roger Cazalet, both of whom saved me from errors in presentation and infelicities of style; my agent, Christopher Sinclair-Stevenson, whose steadfast support for the project was vital at every stage; and my German editor, Karl-Heinz Bittel, whose support has likewise kept the book afloat. Finally, I must record my thanks to the two people to whom the book is dedicated, Mark Asquith and Anne-Marie Rigard. I will always be grateful for their hospitality in London and companionship in Florence, but above all for their constant friendship.



目 录

第一章	无与伦比的圣殿	1
第二章	圣·吉奥瓦尼的金匠	13
第三章	猎宝者	23
第四章	言不及义的蠢驴	37
第五章	冤家聚首	49
第六章	蝼蚁之身	57
第七章	万能机器	63
第八章	砂岩石链	75
第九章	胖木匠奇遇记	81
第十章	波澜再起	89
第十一章	鱼骨形构造	97
第十二章	环环相接	107
第十三章	亚诺河上的“怪兽号”	115
第十四章	卢卡大溃败	127
第十五章	江河日下	137
第十六章	献祭	149
第十七章	灯笼塔楼	155
第十八章	天降英才皮卜	167
第十九章	欢乐的庇护所	175

第一章



The Story of the Great Cathedral in Florence

A More Beautiful and Honourable Temple



无
与
伦
比
的
圣
殿



14 18年8月19日，在恢弘的圣·玛利亚百花大教堂*破土100多年后，为了加快这座迟迟未能竣工的天主教堂的工程进度，佛罗伦萨市不得不在这一天发布了一项选拔公告：

工程处诚召大教堂圆顶和拱顶结构（如土石内部骨架、鹰架等）的设计制作者，以及施工所需的起重设施的建造者。以上项目的模型都必须在9月底之前递交。任何人都可以参加选拔，如经录用，酬金为弗罗林金币200枚。

200枚弗罗林金币！这个数目在当时比一名巧手工匠两年的收入还高。托斯卡纳各地的木匠、石匠和细木工匠们在得到消息后纷纷赶往佛罗伦萨。按规定，他们必须在6周内完成设计图并制作出模型，或者单

就大教堂的圆顶提出建造方案。同时还需要解决的难题有：用来固定圆顶石材的临时木架网的搭建，以及如何将数吨重的砂岩和大理石运到建筑物的顶端。为此，大教堂工程处做出承诺：保证每位参选者的劳动成果均将得到一次“公正客观、气氛融洽的听证机会”。



佛罗伦萨古城墙

大批其他行业的技工——马车夫、泥瓦匠和铅植工，甚至连厨子和午餐时卖酒给工人的小贩——都迅速地佛罗伦萨市中心聚集到建筑工地附近。到处都是搬运着一袋袋沙子和石灰的马车；不断有人攀爬着木

*Saint Maria Fiore 又称多美大教堂。